



Kode der Ausschreibung

AOV/SUA-SF 063/2017

RAHMENVEREINBARUNG

**für die Lieferung von Endgeräten (nach
dem Standard TETRA) für Dienste der
Landesverwaltung
und der Freiwilligen
Zivilschutzorganisationen
zur Nutzung des
neuen digitalen Funknetzes für die
Behörden
und Organisationen des Zivilschutzes in
Südtirol**

Erkennungskode CIG: 7232566645

**Erläuterungsanfragen Nr. 4 -
Spezifizierung**

Frage Nr. 4:

In Bezug auf die Servicestelle oder Anlaufstelle in Trentino Südtirol, welche in den technischen Unterlagen für die Instandhaltung und Reparatur verlangt wird, wird gefragt, ob es genügt in der technischen Dokumentation zu erklären, einen Partner in Südtirol zu haben oder ob man einen Unterauftrag erklären muss, indem die Quote und die Teile der Leistung, welche man beabsichtigt weiterzuerben, so wie in der Anlage A1 vorgesehen.

Antwort Nr. 4:

Es wird präzisiert, dass gem. Art. 105, Abs. 3 des GvD 50/2016 - unter anderen und soweit hier von Interesse – die folgenden Kategorien von Lieferungen oder Dienstleistungen keine Tätigkeiten darstellen, die als Unterauftrag vergeben

Codice gara

AOV/SUA-SF 063/2017

CONVENZIONE QUADRO

**per la fornitura di terminali radio (secondo
lo standard TETRA) per Servizi
dell'Amministrazione provinciale e delle
organizzazioni di volontariato della
Protezione
Civile ai fini dell'utilizzo della nuova
rete radio digitale per le autorità e le
organizzazioni
della Protezione Civile in Alto
Adige**

Codice CIG: 7232566645

Chiarimento n. 4 - specificazione

Domanda n. 4:

In merito al centro di servizi o punto di contatto locale in Trentino Alto Adige richiesto nelle specifiche tecniche per servizi di manutenzione e riparazione, si richiede se sia sufficiente dichiarare nella documentazione tecnica di possedere dei partner nell'Alto Adige o se si debba dichiarare il subappalto inserendo la quota e le parti di prestazione che si intende subappaltare come previsto nell'allegato A1.

Risposta n. 4:

Si chiarisce che ai sensi dell'art. 105 co. 3 D.Lgs. 50/2016 non si configurano come attività affidate in subappalto (e sono conseguentemente sottratte alla relativa disciplina) - tra le altre e per quanto qui di interesse - le seguenti categorie di



werden (und folglich nicht der diesbezüglichen Regelung unterliegen):
„a) die Vergabe von spezifischen Tätigkeiten an selbstständige Arbeiter, für welche es notwendig ist, die Mitteilung an die Vergabestelle durchzuführen“ (Art. 105, Abs. 3, Buchst. a des GvD 50/2016);
„c-bis) die Leistungen, welche kraft dauerhafter Kooperations-, Dienstleistungs- und/oder Lieferverträge, welche vor Anberaumung des gegenständlichen Vergabeverfahrens abgeschlossen wurden, zugunsten von Auftragnehmern geleistet wurden. Die diesbezüglichen Verträge werden bei der Vergabestelle vor oder gleichzeitig bei Unterzeichnung des Vergabevertrages hinterlegt (Art. 105, Abs. 3, Buchst. c-bis).

Der Teilnehmer, der beabsichtigt, einen Teil der Leistungen der gegenständlichen Ausschreibung an obengenannte Subjekte kraft Verträgen zu vergeben, welche keine Unteraufträge im Sinne der genannten Vorschriften sind, muss daher beim Angebotsabgabe ausschließlich in Bezug auf jene Teile, die an obige Subjekte vergeben werden, Teil III der Anlage A1, nicht ausfüllen.

Die Verträge, welche die Tätigkeiten des Buchstaben a) des Art. 105, Abs. 3 des GvD 50/2016 zum Gegenstand haben, müssen vom Zuschlagsempfänger der Vergabestelle vor dem Beginn der Leistung mitgeteilt werden, und zwar unter Angabe des Namens des Unterauftragsnehmers, des Betrages des Unterauftrages und des Gegenstandes der vergebenen Dienstleistung oder Lieferung.

Anderenfalls ist der entsprechende Unterauftrag im Sinne der geltenden Rechtsnormen und den Ausschreibungsunterlagen zu erklären.

Falls vom Unterauftrag gebrauch gemacht wird, wird im Sinne des Art. 23bis L.G. 17/1993 lediglich der Zuschlagsempfänger aufgefordert, für

forniture o servizi:

“a) l’affidamento di attività specifiche a lavoratori autonomi, per le quali occorre effettuare comunicazione alla stazione appaltante” (art. 105 co. 3 lett. a D.Lgs. 50/16);

“c-bis) le prestazioni rese in favore di soggetti affidatari in forza di contratti continuativi di cooperazione, servizio e/o fornitura sottoscritti in epoca anteriore all’indizione della procedura finalizzata alla aggiudicazione dell’appalto. I relativi contratti sono depositati alla stazione appaltante prima o contestualmente alla sottoscrizione del contratto di appalto (art. 105 co. 3 lett c-bis).”

Il concorrente che intenda affidare parte delle prestazioni oggetto del presente appalto ai soggetti sopra indicati, in forza di contratti che non sono subappalti ai sensi della normativa richiamata, non dovrà quindi compilare all’atto dell’offerta la sez. III dell’all. A 1 relativamente alle sole parti affidate ai soggetti di cui sopra.

I contratti relativi alle attività di cui alla lett. a) dell’art. 105 co. 3 D.Lgs. 50/16 dovranno essere comunicati dall’aggiudicatario alla stazione appaltante prima dell’inizio della prestazione con indicazione del nome del subcontraente, dell’importo del subcontratto, dell’oggetto del servizio o fornitura affidati.

Diversamente sarà necessario dichiarare il relativo subappalto ai sensi della normativa vigente a della legge di gara.

Qualora si intenda fare ricorso al subappalto, ai sensi dell’art. 23bis L.P. 17/1993 il solo aggiudicatario verrà invitato ad indicare una terna di



jede der folgenden Leistungen einen
Dreiervorschlag von
Unterauftragnehmern vorzulegen:

- a) für die Lieferung von Endgeräten
wie im technischen
Leistungsverzeichnis detailliert
beschrieben (Seite 2 –
Bestandteile der Lieferung);
- b) Anmietung von Geräten und
Maschinen;
- c) Anmietung von Geräten und
Maschinen mit Personal;

**Mit dieser Antwort wird Seite 6 der
Ausschreibungsbedingungen „1.2.5
Weitervergabe“ integriert und
spezifiziert.**

subappaltatori per ognuna delle seguenti
prestazioni:

- a) per la fornitura di terminali radio
come dettagliatamente descritta
nel capitolato tecnico (pagina 2 –
oggetto della fornitura);
- b) noli a freddo di macchinari;
- c) noli a caldo;

**Con la presente risposta si intende
integrare e specificare il disciplinare di
gara, pagina 6 “1.2.5 Subappalto”.**